

中
卷

云南少数民族 古典史诗全集

YUNNAN SHAOSHUMINZU
GUDIANSHISHI QUANJI

云南省少数民族古籍整理出版规划办公室 编



ISBN 978-7-5415-3905-3



9 787541 539053 >

定价:590.00元

云南少数民族 古典史诗 全集



中
卷

云南省少数民族古籍整理出版规划办公室 编

云南出版集团公司
云南教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

云南少数民族古典史诗全集.中卷/普学旺,左玉堂主编;
云南省少数民族古籍整理出版规划办公室编.-昆明:
云南教育出版社,2009.9
ISBN 978-7-5415-3905-3

I.云… II.①普…②左…③云… III.少数民族文学-史诗-作品集-
云南省-古代 IV.I222.7

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第134826号

出版人:李安泰
责任编辑:王巧灵 符雪红
装帧设计:向 炜
责任印制:张 华 张 旸 赵宏斌

YUNNAN SHAOSHUMINZU GUDIANSHISHI QUANJI

云南少数民族古典史诗全集

(中 卷)

云南省少数民族古籍整理出版规划办公室 编

云南出版集团公司/云南教育出版社出版发行
(昆明市环城西路609号 650034)
市场营销部:0871-4120814 传真:0871-4121007
网站/http://www.yneph.com

云南新华印刷实业总公司一厂印装
开本:889×1194 1/16 印张:59 字数:1861000
2009年9月第1版 2009年9月第1次印刷

ISBN 978-7-5415-3905-3
定 价:590.00元

凡发现印装质量问题,请与承印厂联系调换
(电话:0871-7010521)

《云南少数民族古典史诗全集》

编纂委员会

主 任：王承才

副 主 任：马 泽 木 桢 岩 秒 马 春 张慧星

李国林 张卫东 张宝安 胡忠文 李安泰

执行副主任：李国林

主 编：普学旺 左玉堂

副 主 编：鲁德忠 徐畅江 玉罕娇

张 强 李克忠 龙江莉

编 委：沙云生 刘满佳 六茸农布 吕江红 王向松

杨 华 保俊萍 陶开祥 李国琼

前言

在千古悠悠的历史长河中，云南各少数民族以自己的勤劳和智慧，创造了光辉灿烂的古典史诗，形成了繁盛的古典史诗群。

古典史诗是一种结构庞大、富有综合性特征的民间长篇叙事诗，一般分为创世史诗、英雄史诗和迁徙史诗三类。

创世史诗又称神话史诗或原始性史诗。它是以幻想的艺术形式，以解释天地开辟、万物创造及人类起源等为主要内容的长篇叙事诗。它产生于人类童年期，因此，学术界也称之为“史前的史诗”、民族的“形象历史”和“百科全书”。创世史诗反映了人类与自然斗争的艰辛，表现了先民们坚忍不拔、勇往直前的斗争精神。诸如彝族的《查姆》、《阿细的先基》，白族的《人类和万物的来源》，傣族的《巴塔麻嘎捧尚罗》，纳西族的《创世纪》等，就是这类古典史诗。

英雄史诗则是以历史上的重大历史事件和民族英雄人物的斗争故事以及一部分远古神话、传说为中心题材的长篇叙事诗。它产生于民族“英雄时代”，稍晚于创世史诗。它是继神话之后，在人类文化史上产生的另一具有划时代意义的文化现象和文学体裁。其内容反映的主要是部落联盟时代的征战和人们的生产生活。英雄史诗着力塑造民族英雄的形象，讴歌民族杰出英雄人物的丰功业绩。这类古典史诗，它的主人公是崇尚武功、渴望建功立业的“青铜英雄”，诗中充满尚武精神和壮烈色彩。诸如藏族的《格萨尔》、傣族的《厘俸》、彝族的《哈依迭古》、纳西族的《黑白之战》等，就是这类古典史诗。

迁徙史诗主要记述历史上因种种原因而迁徙的民族在迁徙过程中的各种遭遇、磨难和艰辛，以及各民族在迁居地的生产生活，表现了各民族坎坷的命运。如哈尼族的《哈尼阿培聪坡坡》、《雅尼雅嘎赞嘎》，苗族的《苗族祖先过江记》，拉祜族的《根古》等，均属于这类古典史诗。

云南少数民族古典史诗内容丰富，气势恢弘，在漫长的传承过程中，融进了大量民间神话、传说、故事、歌谣和谚语等，是一个民族社会生产生活、宗教信仰、风俗习惯和历史文化知识的一种特殊总汇。它经过长期的积累，深深积淀于民族的精神文化宝库之中，是千百年来各民族自尊、自信、自爱、自强意识的重要源泉。它对于一个民族文化传统的形成和发展产生过巨大而深远的影响。

为了保护这一不可再生的珍贵文化遗产，我们决定编辑出版《云南少数民族古典史诗全集》（上、中、下卷），为人类文化遗产的抢救保护和云南各民族文化的弘扬尽绵薄之力。

这是云南少数民族文化遗产中的精品，是各民族先民思想智慧的结晶。

《云南少数民族古典史诗全集》编纂委员会
云南省少数民族古籍整理出版规划办公室

2009年7月1日

编辑说明

《云南少数民族古典史诗全集》是对云南少数民族古典史诗进行的第一次大汇总。在编辑过程中，对一些具体问题作了如下处理：

1. 改正了原作品中与现在不相符的民族称谓，如“崩龙族”、“阿细族”、“尼苏族”、“僂尼族”、“苦聪族”等，现分别改正为“德昂族”、“彝族”、“哈尼族”、“拉祜族”等。

2. 修改了容易伤害民族感情的诗句和容易引起歧义的诗句，但为保持作品的原貌，对诸如“小乘佛教”和“大乘佛教”之类的提法不作修改。

3. 为便于读者理解作品，编者在部分作品中增加了一些注释，并用“本书编者注”注明；而在不同作品中出现的同一注释，则只在第一次出现的作品中保留，其余作品不再重复作注。

4. 统一了同一作品中出现的同一神名、人名的不同写法。同一神名、人名有不同的译名，这是音译记音用字上产生的差异。此种情况在音译用汉字记音中是屡见不鲜的。例如，“厄沙”，是拉祜族神话传说中的天神名，有记音为“厄霞”的，现统一为“厄沙”；“阿銮”，是傣族阿銮系列故事和一些长诗中的主人公、智者、英雄人物，有记音为“阿暖”的，现统一为“阿銮”；等等。

5. 改正了错字、别字、不规范的简化字及不准确、不规范的标点符号；个别作品中明显不符合逻辑的地方，作了适当调整。

6. 所收作品均标明族属。有的作品有两种或多种版本，在选录时，标明（一）、（二）等，以示区别。

7. 所收作品，绝大多数出版过单行本或在期刊上公开发表过，一部分作品曾经内部编印，少数作品则是首次与读者见面。本书按创世史诗、英雄史诗、迁徙史诗的分类顺序，并按云南省少数民族人口多少依次编排。

8. 为眉目清晰和统一，原版本有“前言”、“序”的，统一并入“后记”中。同时，为全书的统一，原来没有标点符号的作品，编辑时加了标点符号。

编 者

2009年7月1日

目 录

前言	/1
编辑说明	/2
苗族古歌 (苗族)	/1
创世歌 (苗族)	/39
创世纪 (僳僳族)	/45
牡帕密帕 (一) (拉祜族)	/59
牡帕密帕 (二) (拉祜族)	/79
盘古盘根 (拉祜族)	/115
苦聪创世歌 (拉祜族)	/141
葫芦的传说 (佤族)	/147
司岗创世歌 (佤族)	/165
创世纪 (纳西族)	/171
寻根歌 (瑶族)	/201
目瑙斋瓦 (景颇族)	/211
创世歌 (布朗族)	/323
遮帕麻和遮米麻 (阿昌族)	/347
帕米查哩 (普米族)	/371
金锦祖 (普米族)	/389
创世歌 (怒族)	/393
大鼓和葫芦 (基诺族)	/397
达古达楞格莱标 (德昂族)	/425
创世纪 (独龙族)	/435
居次勒俄 (彝族)	/441
哈依迭古 (彝族)	/499
大英雄阿龙 (彝族)	/527
阿鲁举热 (彝族)	/545
铜鼓王 (彝族)	/555
白子王 (白族)	/649
厘俸 (傣族)	/659
相勐 (傣族)	/755
兰嘎西贺 (傣族)	/799

苗族古歌(苗族)



第一章 宇宙

一、天地

远古的时候，
天是咋个样？
远古的时候，
地是咋个样？

远古的时候，
天是这个样：
混沌一团气，
滚滚翻热浪。

远古的时候，
地是这个样：
模糊一团泥，
摇摆又晃荡。

天上湿漉漉，
像团鸡屎般；
地下软绵绵，
像坨鸭粪样。

天有娘来生，
地有爹来养。
四方亲戚啊，
听我摆端详。

天的亲生娘，
姓氏是什么？
地的生身父，
名字叫哪样？

天的亲生娘，
姓氏是菠媃^①；
地的生身父，
名字叫佑聪^②。

菠媃来造天，
整整造九天。
她不歇一歇，
造了九重天。

佑聪来造地，
造了十二夜。
他不停一停，
造地十二层。

菠媃和佑聪，
拿天来盖地。
天窄地宽大，
盖地盖不下。

竺妞^③听说了，
心里很着急：
天盖不下地，
万物没生机。

竺妞管天下，
一副好心肠，
派了两个神，
匆匆来帮忙。

雷鲁和朱冪^④，
奉了竺妞命，
心里很喜欢，
拿天来盖地。

菠媃和佑聪，
年纪八百岁；
雷鲁和朱冪，
寿满八百年。

四个大神仙，
两女和两男，
样子很古怪，
力气大无边。

① 菠媃：苗族史诗中造天的神，是女性。

② 佑聪：苗族史诗中造地的神，是男性。

③ 竺妞：苗族史诗中的天神，管理天地、人类、万物，是女性。

④ 雷鲁、朱冪，苗族史诗中帮助造天地的两个神。雷鲁是女性，朱冪是男性。

菠媪和雷鲁，
头发蓬松松，
乌黑又浓密，
像片大森林。

佑聪和朱幕，
腮下长胡须，
胡须拖着地，
可以编草席。

四个大神仙，
驾云又乘风，
两个来南北，
两个来西东。

各方站一个，
好像四座山，
拿天来盖地，
合力又同心。

一个东方拉，
一个西边弹，
一个南方扯，
一个北边按。

地有十二层，
拖得起皱纹。
皱纹一条条，
像笼百褶裙。

凹处是湖河，
凸处是山坡。
天地盖严了，
万物能生活。

天是谁来造？
地是谁来造？
他们的姓名，
世代要记牢。

天是菠媪造，
地是佑聪造。
他们两个神，
心灵手又巧。

拿天来盖地，
哪个来帮忙？
他们的姓名，
世代不能忘。

拿天来盖地，
多亏两个神，
雷鲁和朱幕，
留下好名声。

过了好多年，
天上通了洞；
过了好多代，
地下裂了缝。

人烟不能生，
草木不能长。
竺妞听说了，
急得心发慌。

谁人来补天？
哪个来补地？
竺妞下决心，
派出亲生女。

两个巧仙女，
来补天和地。
她们怎样补？
说来很稀奇！

两个巧仙女，
手指白生生，
白得像蒜头，
白得像葱根。

拿起金梭子，
穿上银丝线，
东方织三下，
西方织三下。

两个巧仙女，
手指软和和，
软得像麻团，
软得像棉朵。

拿起银梭子，
穿上金丝线，
南方织三下，
北方织三下。

两个巧仙女，
手指细苗苗，
细得像竹枝，
细得像柳条。

拿起铜梭子，
穿上铁丝线，
天边织三下，
地边织三下。

两个巧仙女，
手指细又长，
长得像芦苇，
长得像香茅。

拿起铁梭子，
穿上铜丝线，
天角织三下，
地角织三下。

金线变黄云，
银线成白云，
铜线化紫云，
铁线作蓝云。

手中五彩线，
织成五彩云。
早晨映天边，
傍晚绕山林。

两个巧仙女，
手巧心又灵，
补好天和地，
世代出了名。

天上没有洞，
地上没有缝。

人烟生起来，
草木也葱茏。

二、日月

远古的时候，
天上湿漉漉；
远古的时候，
地下软绵绵。

天像团鸡屎，
地像坨鸭粪。
鸡屎四面流，
鸭粪到处淌。

要使天干燥，
就得造太阳！
要使地干燥，
就得造月亮！

谁来造太阳？
谁来造月亮？
竺妞心里想：
哪个本领强？

还是农董勾^①，
本领最高强。
派他造太阳，
派他造月亮。

太阳怎样造？
什么办法好？
董勾心最灵，
把他难不倒！

他拿起凿子，
东边凿九下；
他拿起锤子，
西边敲九下。

九个石团子，
立刻就凿成。

① 农董勾：苗族史诗中造太阳和月亮的神，以下亦称董勾。

他把石团子，
抛到半天云。

九个石团子，
变成了太阳。
九个金太阳，
挂在蓝天上。

月亮怎样造？
哪样办法妙？
董勾手最巧，
把他难不倒！

他拿起凿子，
南边凿九下；
他拿起锤子，
北边敲九下。

九个石团子，
马上就敲成。
他把石团子，
甩到半天云。

九个石团子，
变成了月亮。
九个银月亮，
挂在蓝天上。

九个金太阳，
像九个姑娘；
九个银月亮，
像九个伙子。^①

太阳和月亮，
一共十八个。
它们像情人，
成对又成双。

太阳转过去，
月亮追上来，
一个接一个，
追得不歇台。

太阳跑得快，
月亮追得忙，
形影也不离，
来往在天上。

天不分白日，
地不分黑夜，
上下烫滚滚，
四方热烘烘。

太阳造多了，
月亮造多了，
天像开水煮，
地像烈火烧。

花草烫焦了，
树木烧枯了，
处处冒黄灰，
大地光秃了。

你看农董勾，
心急如火燎，
天南看一看，
天北瞧一瞧。

你看农董勾，
心急如涨潮，
天东望一望，
天西瞄一瞄。

植物枯又黄，
遍地空荡荡。
只有麻秧树，
高耸在山上。

一棵麻秧树，
挺拔又峻峭，
树干硬邦邦，
树枝直苗苗。

好个农董勾，
喜得心花放，

① 苗族史诗中太阳是女性，月亮是男性。

拿定好主意，
两眼闪金光。

你看农董勾，
朝着麻秧树，
迈开两条腿，
匆匆来赶路。

他沿溪涧跳，
他顺山梁跑，
浑身淌汗水，
两脚磨起泡。

九十九条沟，
一气跳过了；
八十八个坡，
一下翻过了。

舌燥口更渴，
腰直腿也僵。
呼呼喘着气，
好像拉风箱。

好个农董勾，
不怕累和苦，
挥起大斧头，
砍倒麻秧树。

树干削成弓，
树枝削成箭。
弓箭握在手，
抬头望着天。

农董勾弯弓，
农董勾搭箭，
瞄准金太阳，
射出八支箭。

箭杆飞上天，
红光亮闪闪，
好像八条龙，
直向云里钻。

一箭中一个，

八箭中八个。
九个金太阳，
只能留一个。

农董勾弯弓，
农董勾搭箭，
瞄准银月亮，
射出八支箭。

箭杆飞上天，
白光亮闪闪，
好像八条蛟，
直往云海蹿。

一箭中一个，
八箭中八个。
九个银月亮，
只能留一个。

一个金太阳，
一个银月亮，
正好配一对，
恰好成一双。

可是箭飞来，
呼呼发响声。
它俩胆子小，
吓得掉了魂。

太阳忙逃跑，
月亮快藏身，
躲到天边去，
不见踪和影。

天黑了七载，
地暗了七年。
上下黑沉沉，
四方阴惨惨。

雀鸟叫喳喳，
不见方向飞；
蜂蝶打转转，
不知进和退。

出门认错路，
回家摸错门。
有水没法汲，
有地不能耕。

生活怎么过？
日子怎样奔？
你看农董勾，
气得头发昏。

董勾心发慌，
抱起头在想：
谁去喊太阳？
谁去喊月亮？

想了整七天，
有了好主张：
牛去喊太阳，
牛去喊月亮！

老牛飞上天，
哞哞叫三声。
牛的声音大，
好像雷在滚。

太阳吓得慌，
月亮心又惊，
瑟瑟打着战，
脸色发了青。

太阳躲得稳，
月亮藏得深，
钻进黑云里，
天边去安身。

董勾着了急，
抱起头又想：
谁去喊太阳？
谁去喊月亮？

想了整七夜，
有了好主张：
马去喊太阳，
马去喊月亮！

老马飞上天，
哞哞吼三声。
马的声音大，
仿佛浪翻腾。

太阳吓得慌，
月亮心又惊，
得得发着抖，
浑身冷冰冰。

太阳躲得稳，
月亮藏得深，
钻进黑云里，
天边去安身。

董勾发了愁，
抱起头再想：
谁去喊太阳？
谁去喊月亮？

七天又七夜，
想得脑发胀。
想起老公鸡，
心里亮堂堂：

公鸡声音好，
它去喊太阳。
太阳会出来，
白天有阳光。

公鸡声音好，
它去喊月亮。
月亮会出来，
夜晚有月光。

公鸡喊太阳，
公鸡喊月亮，
公鸡声音好，
比谁都恰当！

公鸡展双翅，
飞飞又跑跑，
一日跃千里，
直奔九重霄。

公鸡到天上，
抖抖身上毛，
扬起红脖子，
又把尾巴翘。

喔喔叫三声，
四方都听到。
声音真好听，
好像吹竹箫。

太阳抹抹脸，
月亮伸伸腰，
拨开层层云，
抿嘴眯眯笑。

太阳出来了，
月亮出来了，
一个追一个，
从东往西跑。

白天阳光照，
晚上月亮笑。
天空多明亮，
大地多妖娆。

小鸟枝头叫，
蜂蝶花间绕，
寻食又采蜜，
忙碌又热闹。

上山见着路，
过河见着桥，
耕地又汲水，
快乐又逍遥。

没有红公鸡，
太阳不出来；
没有红公鸡，
月亮不出来。

太阳和月亮，
心里很感激：
到底拿什么，
送给红公鸡？

太阳很焦急，
月亮也忧虑：
哪样做礼物，
才能表心意？

太阳和月亮，
想出好主意：
一把金梳子，
正好来送礼！

公鸡接梳子，
心里很满意。
喔喔啼三声，
还了三个礼。

苗家戴梳子，
戴得很整齐。
梳背朝着天，
梳齿挨头皮。

公鸡不会戴，
戴得很奇怪。
梳背挨头皮，
梳齿朝天摆。

一把金梳子，
变成鸡冠子，
远古到现在，
代代传下来。

第二章 人类

一、浑水朝天

天是谁来造？
地是谁来造？
天是菠媻造，
地是佑聪造。

菠媻造的天，
会热也会凉，
会阴也会晴，
会黑也会亮。